

Publicación semanal de las cubanas

En esta edición: Del 8 al 14 de febrero/ 2018

[Portada \(index.php\)](#)[Secciones](#)[¿Quiénes somos? \(gen_art.php?MQ==\)](#)[Blogs](#)[Correspondencia \(gen_art.php?Mg==\)](#)

Las erratas le quitan el sueño al editor

Por: Madeleine Sautié (mailto:mujeres@enet.cu)

Publicado: 18/01/2018

Como todos los editores, Rosario Esteva Morales se entrega a una obra escrita por los otros; sin embargo, no poco de sí se queda en cada uno de los títulos que trabaja, porque no es posible despojar del acto de entrega de un libro a aquel ser cuya mirada revisa, alerta y despeja de oscuridades la creación ajena.

Más de 40 años al servicio de estos cuidados sagrados, lo mismo en textos artísticos que científicos, fueron contemplados por un jurado que otorgó el pasado noviembre a esta pedagoga e investigadora cubana, graduada de Licenciatura en Filología, en la especialidad de Lengua y Literatura Hispánicas, el Premio Nacional de Edición 2017.

Las puertas del mundo laboral se le abrieron en 1969, en la Facultad de Humanidades de la Universidad de Oriente, donde se había graduado, para impartir clases de Literatura Cubana. La Edición la seduce en 1973 para no abandonarla nunca más. En la actualidad –y desde su creación– trabaja como editora en la Fundación Antonio Núñez Jiménez de la Naturaleza y el Hombre.

Consciente de que el editor tiene que ser capaz de trabajar cualquier temática siempre que se sensibilice con ella y tenga un básico dominio del tema, no espera por ningún libro en especial. Para ella basta que estén sin editar para que sean todos bien recibidos. Así las ilusiones laborales que alberga se resumen en continuar editando libros, especialmente los de la colección Cuba: la Naturaleza y el Hombre, de Antonio Núñez Jiménez, que contiene 50 tomos, y de los que ya 24 de ellos tienen su huella.


[Me gusta 0](#)
[Compartir](#)
[Tweet](#)
[Follow @RevistaMujeres](#)

Actualidad

[\(seccion.php?MQ==\)](#)**(10/02/2018)**

Ministro dominicano recibe a Secretaria General de la FMC de Cuba

[\(art.php?NjlxMg==\)](#)**(10/02/2018)**

Vicepresidenta cubana concluye visita a Guinea Ecuatorial

[\(art.php?NjlxNg==\)](#)**(10/02/2018)**

Nuevo servicio expreso de transporte Habana del Este-Plaza de la Revolución

[\(art.php?NjlxNA==\)](#)**(09/02/2018)**

Atlas de la Infancia y Adolescencia cubana llega a la Feria del Libro

[\(art.php?NjlxNw==\)](#)**(09/02/2018)**

Medio millón de mujeres, víctimas de abuso sexual en Reino Unido

[\(art.php?NjlxOA==\)](#)[>>](#)

Otras secciones

- Sugerimos...

[\(seccion.php?Mw==\)](#)

—Se dice fácil, pero haber editado más de cien libros, como es su caso, es tarea de titanes. ¿Cómo es el vínculo que se establece con los libros en los que se va a trabajar?

—Lo primero es que el editor se familiarice con el libro, que se sensibilice con su temática, sea cual sea. Debe estudiar cuidadosamente su terminología, y documentarse lo más ampliamente posible. Un primer paso es una lectura inicial; luego vendrá la parte técnica, en la cual tendrá un papel muy importante el nivel profesional y cultural del editor para poderlo aplicar a su quehacer. Terminado este trabajo, dará una lectura final para cerciorarse de que el resultado sea óptimo y no se haya incurrido en errores ni se hayan producido erratas (esas erratas que son el enemigo número uno del libro y le quitan el sueño al editor cuando aparecen). Al final nos encariñamos con el libro y ya lo sentimos como algo propio.

—Como el escritor, el editor también trabaja en solitario. ¿Es también el editor un escritor? ¿Dónde están los puntos afines?

—El editor es en cierto modo también escritor, porque además de trabajar el libro desde un punto de vista técnico, tiene que imbricarse con la temática que trabaja y, por ende, ya se imbrica con su autor, se coloca al lado de este. Tiene que establecer con él un diapasón en el que vibren juntos escritor y editor, y ser este último capaz, en un momento dado, dentro de un espacio ético, de respeto y profesionalismo, de analizar y discutir aspectos del libro con su autor, cuyos resultados contribuyan a su mejor calidad.

—El autor del libro tiene en el editor una confianza infinita. ¿Cómo debe ser la relación de trabajo entre autor y editor? ¿Es siempre fácil? ¿Es siempre difícil?

—El trabajo escritor–editor tiene que ser muy estrecho, muy cercano. Yo diría que forman una pareja indisoluble y, sobre todo, la comunicación, el respeto y la confianza son imprescindibles; pero no todos los autores ni todos los editores son iguales y no siempre se logra establecer una estrecha confianza; sin embargo, el resultado de un primer trabajo hace que nazca esa confianza que se irá consolidando con cada nuevo libro de ese autor.

—Usted ahora engrosa la lista de los Premios Nacionales. Descríbame el momento en que lo supo.

—Recibí la noticia por teléfono, pues me llamó el presidente del jurado, Rinaldo Acosta, para felicitarme y decirme que me había sido otorgado el Premio Nacional de Edición 2017. Lo que sentí: tres sensaciones a la vez: sorpresa, emoción y alegría.

Para mí, después de más de 40 años como editora recibir un premio tan importante como este significa mucho, no solo por el trabajo realizado, sino también porque es un incentivo para mi trabajo actual y futuro.

Tomado de Granma

Accesos: 179 **Comentarios:** 0

No hay comentarios. Sea el primero en opinar

Tu nombre:

Comentario:



Revista Mujeres
1816 Me gusta

Me gusta esta página

A 2 amigos les gusta esto.



Tweets por
@RevistaMujeres



Ed. de la Mujer
@RevistaMujeres

Julia Beljajeva: «La esgrima es mi vida»
mujeres.co.cu/art.php?NjEwOQ...
[fb.me/6tMexGmuL](https://www.facebook.com/6tMexGmuL)

31 ene. 2018



Ed. de la Mujer
@RevistaMujeres

Dos ensaladas con col
mujeres.co.cu/art.php?NjA2Nw...
[w... fb.me/6Dg7cM52m](https://www.facebook.com/6Dg7cM52m)

31 ene. 2018



Ed. de la Mujer
@RevistaMujeres

Reutilizar y aprovechar las tapitas de plástico
mujeres.co.cu/art.php?NTk2MQ...

28 dic. 2017

[Insertar](#) [Ver en Twitter](#)



Comentar

Vinculos

Comité Nacional FMC
<http://www.mujeres.co.cu/comite%20nacional/index.html>

Género y empleo (<http://www.one.cu/estdegenero.htm>)

Masculinidades en Cuba
<http://www.masculinidadescuba.blogspot.com/>

Cuba en el CEDAW (<http://www.mujeres.co.cu/cedaw/index.html>)

Observatorio CEPAL (<http://www.cepal.org/oig/>)

Directorio de Prensa
<http://www.cubadebate.cu/prensa-cuba/>)

Enlaces de interés

Fidel soldado de las ideas
<http://www.fidelcastro.cu/es>

Cuba vs Bloqueo
<http://www.cubavsbloqueo.cu/>

Antiterroristas
<http://www.antiterroristas.cu/>

Ejercicios en casa (<http://www.jit.cu/listsudando.aspx>)

Blogs

EN FAMILIA (<http://alinacm.bloguea.cu/>) Por Alina Carriera Martínez

DESDE CUBA
<http://desdecuba.bloguea.cu/>) Por Mariela Pérez Valenzuela

RAYANDO EL SOL
<http://rayandoelsol.bloguea.cu/>) Por Gilda Fariñas

TUNERAS
<http://www.mujerestuneras.blogspot.com/>) Por Aliuska Barrios Leyva

CUBANA
<http://cubana.globered.globered.com/categoria.asp?idcat=49>) Por Ana Gloria Gonzalez Candebat

GÉNESIS CUBA
<http://genesiscuba.blogspot.com/>) Por Jesús E. Muñoz Machín

DESDE MI VENTANA
<http://www.lisychaveco.blogspot.com/>) Por Lisandra Chaveco Valdés

SOPLO DE SUEÑOS
<http://soplodesueos.bloguea.cu/>) Por Marilys Zayas Shuman

Directora General: Isabel Moya Richard

Editoras: Aurika Rubio García y Alina Carriera Martínez

Redacción: Galiano No. 264, entre Neptuno y Concordia. La Habana. CP 10200. Apartado Postal 2120. mujeres@enet.cu (mailto:mujeres@enet.cu).